

ГОНСАЛО ДЕ БЕРСЕО
ЧУДЕСАТА НА БОГОРОДИЦА
ПИЯНИЯТ МОНАХ

Превод от испански: Александър Муратов, Атанас Далчев, 1978

chitanka.info

*Бих искал да разкажа аз сега за чудо друго,
което случи се с един обикновен калугер:
веднъж жестоко дяволът да го изплаши рече,
по Богородица света успя да му попречи.*

*Откакто влезе в ордена и беше там послушник,
обичаше на Девата да служи той радушно.
И лудост му се струваше за блудство да говори,
ала не щеш ли пленник свой един порок го стори.*

*Един ден тъй отби се той във кръчмица случайно,
поръча много вино, пи и пи необичайно,
напи се здраво клетият, изгуби си ума
и чак до вечерта лежа на голата земя.*

*В часа, когато слънцето взе да отслабва вече,
дойде на себе си, стана и сънен се повлече,
до манастира се добра безчувствен и унил;
разбраха там монасите, че доста е препил.*

*По навик, като се едва държеше на краката,
запъти се към църквата самичък мълчешката,
и тук поиска дяволът най-сетне да го спъне,
че го коварно дебнеше наяве и насъне.*

*Във образа зловец на бик разгорещен сега
със застрашително чело, с наведени рога,
земята непрекъснато копаейки с копита,
пред него спря се изведнъж предателят изпитан.*

*Криви му се, заплашва го проклетника му лош,
готов рога да забодне във гръдния му кош;
страх неизвестен дотогаз човечеца обхвана,
но го спаси Пречистата, царица увенчана.*

*Света Мария се яви със дреха, на която
тук никой жив човек не би определил цената,
застана между клетника и този хитър дявол
и гневния надменен бик стъписа се тогава.*

*Владичицата с плаща си го мигом прикова
и за нечистия шега бе лошава това:
побягна презглава далеч със вопли и навети;
успокои калугера свети апостол Петър.*

ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на *Моята библиотека* и нейните всеотдайни помощници.

МОЯТА БИБЛИОТЕКА



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.